

ちょっといい英語 4

by 佐々木 隆

093 「真理」

We hold these Truths to be self-evident, that all Men are created equal, that they are endowed by their Creator with certain unalienable Rights, that among these are Life, Liberty and the Pursuit of Happiness.

すべての人間は平等に創造され、創造主によって、生命、自由、幸福の追求といった奪うことのできない権利を授けられた存在であることは、自明の真理である。

〔出典〕

独立宣言（1776年7月4日）

〔英語の解説〕

hold 「考える、みなす」、self-evident 「自明の」、endow 「授ける」、Creator 「創造主」、unalienable 「奪うことのできない」、rights 「権利」、pursuit 「追求」

among these are Life, Liberty and the Pursuit of Happiness. → Life, Liberty and the Pursuit of Happiness are among these の倒置。

〔内容の鑑賞〕

アメリカの根本精神です。「生命、自由、幸福の追求」はいつの時代にも人が求める一種の真理。真理は時代を超える。